

# GEETA SAARA TAALAATTU

## (The Lullaby of Geeta Essence)

Lord Krishna began his *upadesa* to a nonplussed Arjuna in terms of Supreme jnana. *The Lullaby of Geeta Essence*, composed in Tamil by the Saintly Tiru-vengada-nathar for the delight of his daughter, contains the very essence of this Jnana Yoga. It is told in delightfully pithy couplets in the form of a brisk unambiguous dialogue, between Sri Krishna and Arjuna. The English translation preserves the metre of the original Tamil couplets, to facilitate identical recitation.

It appears Tiru-vengada-nathar's daughter was widowed soon after marriage and so returned to her father's home. Her neighbour, friend and playmate had also been married about the same time and had just then delivered a baby. The strains of lullaby would waft from the neighbouring house and plunge the young widow into despair at her own childlessness.

Her saintly father once returned home earlier than usual and saw her with tears streaming down her cheeks. He consoled her saying she need not have grieved over a minor matter and gave her an idol of baby-Krishna to put in a swing and sing lullaby to. He composed for her the *Geeta Sara, a Jnana Upadesa*, as a lullaby of 104 couplets. The young 'mother' used to rock the 'baby' with such tenderness and devotion singing the lullaby that the idol came to life and Sri Krishna pranced about to the great and continued delights of the mother and those all around !

This *Geeta Sara Lullaby* was oft quoted by the Bhagavan Sri Ramana Maharshi along with other pure Advaitic Tamil works like *Kaivalya Navaneetham*, *Sasivarna Bodham*, *Jnana Vasishtam* etc. In addition, it happens to be the only work Bhagavan taught as a guru to a group of young *sadhaks* in a class room. It happened in the early days, some time before 1920, when Bhagavan was in

Skandashram. While on a *pradakshina* of the Holy Hill, Bhagavan rested awhile at *Esanya Mutt* by the north-eastern side of the Hill. The *Mathadhipati* was all smiles as he welcomed the young and beloved Maharshi and informed Him that he had been in the midst of a lecture to the young *sadhaks* and that it would be a great honour if Maharshi took up the instruction from thereon.

Bhagavan was left with little choice. He entered the lecture hall and accepted the high seat proffered by the *Mathadhipati* himself. Finding that the lecture was on the *Geeta-Saara* Lullaby, Bhagavan went ahead with it. We can only wonder at the great fortune of those young *sadhaks*, the splendour of the Guru (who refused to consider himself as any special incarnation) and the grandeur of his *upadesa* that day; the *upadesa* that he nevertheless gave in an earlier incarnation!

**"GEETA SAARA TAALAATTU"**  
(Lullaby of Geeta Essence)

A question-answer dialogue between Arjuna and Lord Krishna in the midst of the battle field with the kinsmen arrayed against each other.

உ

சிவமயம்

## கீதாசாரத் தாலாட்டு

## சிறப்புப் பாயிரம்

மாதையர்கோன் வேதநவில் வாய்வேங் கடநாதன்  
காதையுறப் பார்த்தனுக்குக் கண்ணனருள் — கீதைக்  
கருத்துயர்தா லாட்டாகக் கட்டுரைத்தான் யாரும்  
கருத்துயர் தீர்ந்(து) எய்தக் கதி.

*The Lullaby of Geeta Essence, composed in Tamil by the  
Saintly Tiru-vengada-nathar for the delight of his daughter,  
contains the very essence of this Jnana Yoga.*

*It is told in delightfully pithy couplets in the form of a brisk  
unambiguous dialogue, between Sri Krishna and Arjuna.*

## காப்பு

ஐவகைப் பொருளும் நான்கு கரணமும் குணங்கள் மூன்றும்  
செய்வினை இரண்டும் ஒன்றி யாவரும் திகைப்ப நின்ற  
பொய்இருள் அகல ஞானப் பொருள்கதிர் விரித்த புத்தேள்  
கைவளர் ஆழி செங்கண் கண்ணனைக் கருத்துள் வைப்பாம்.

## INVOCATION

*Since we desire that the five substances and the four  
instruments, the three qualities and the two kinds of fruits of  
action be nullified; and that the false darkness mesmerizing all,  
be banished; — may we meditate on that Divinity of the  
dazzling Discus, who as a charioteer divulged the effulgence of  
the Eternal Wisdom!*

## நூல்

சீர்ஆரும் பரமார்த்த தெரிசனத்தை அருள் செய்ய  
பேர்ஆரும் தேசிகனாய்ப் பெருமானே வந்தவரோ. 1

*Isn't He the very Self that has come as the Guru Who grants  
His Supreme Abidance —that wholesome wealth!*

திருத்தேரில் சாரதியாய்ச் சேர்ந்துஇருந்தும் சீதையினால்  
அருச்சுனற்கு மெய்ஞ்ஞானம் அனைத்தும் உரை செய்தவரோ. 2

*Didn't He impart all True Knowledge to Arjuna  
Through the Divine Song, in guise of a charioteer?*

செஞ்சமரில் பந்துசனம் சேதம்வரும் என்று இரங்கி  
அஞ்சினவன் பயம்தீர்த்தே அமர்செய்யச் சொன்னவரோ. 3

*Didn't He exhort him to rise, banishing the fright  
Of him that fear'd loss of kin on the eve of war?*

கற்றம்அறில் சோகம்எனச் சொல்லினைச்சற்று அறிந்தவன்போல்  
கற்றுஉணர்ந்த பேர்அதனால் கலங்கார்காண் என்றவரோ. 4

*"While they ne'er falter -those beers who intuit:  
You lament loss of kin like one of partial wit!"*

கலங்காரோ இறப்புவரில் கற்றுஉணர்ந்த பேரேனும்  
அலங்காமல் நான்இருக்கும் வகைஉரையும் எனவினவ. 5

*"If death doth not disturb those fixed in wisdom, then  
Show me!", he stammered; "sweet freedom sans  
frustration."*

நீயும்நா னும்புவிமேல் நிருபர்களும் மெய்உணர்வால்  
ஆயும்கால் பிறந்துஇறப்பது ஆர்க்கும்இலை என்றவரோ. 6

*"Neither birth nor death for you or for me or for aught  
Nor for those kings! such is this knowledge when Self-  
sought."*

ஈங்குவவர்க்கும் பிறந்துஇறப்பது இல்லைஎன்றீர் இவ்வுலகில்  
நீங்குபவம் ஆர்க்குஇதனை நிச்சயமாய்ச் சொல்லும்என. 7

*"Both birth and death, you say apply to no one here,  
To whom are these two then, prithee, enlighten me."*

இத்தரையில் பிறந்துஇறப்பது எடுத்தஉடற்கு அடுத்தபொறி  
நித்தியம்ஆ கியஆன்மா நின்சொருபம் என்றவரோ. 8

*"Tis acquired body and senses that fall their prey;  
Atman-eternal, thy Self — is beyond their sway."*

அங்கம்உயிர் இந்தியம்நான் அன்றிவேறு எனைக்காணேன்  
இங்குயான் வேறுஉண்டேல் எனக்குஅறியப் புகலும்என. 9

*"Naught do I feel as ME save limb, life and sense-mind;  
If I be else than these, help me towards that Blind."*

மெய்உயிர்இந் தியங்கள்அல்லால் வேறுஅறியேன் என்றவனைப்  
பையஅவை யால்அறியப் படானும்நீ என்றவரோ. 10

*To him that could see naught else than life-body-mind,  
spake — " You are that THAT which none of these can  
find!"*

தேகம்வேறு ஆகில்அதைச் சேர்ந்ததுஇவண் ஏதுஎனவே  
சோகமே விளைகருமத் தொடர்ச்சியினால் என்றவரோ. 11

*"Whence this connection, if I'm not this body? Yes?"  
"By Karma's ancient chain, sole cause of all distress."*

தேகம்எடா முன்கருமச் செயல்வருமாறு ஏதுஎனவே  
ஏகமா மரமும்வித்தும் எனும்முறைபோல் என்றவரோ. 12

*"Then how began Karma before a body grew?"*

*"Know them as tree and seed, one in one ; where then  
two ?*

காயமும்தா னும்பிறிதேல் கன்மம்எவர் செய்ததுஎனத்  
தீயஉடற்கு) அலதுகன்மச் செயல்தனக்கு) ஏதுஎன்றவரோ. 13

*"If I be not body, whose is the Karma then?"*

*"Tis all wretched body's: Where's action for Atman?"*

படர்கருமம் உடல்செய் யில் பலம்உறுவது ஆர்க்குஎனவே  
அடர்பலமும் உடற்கேயாம் அறிவார்க்கு ஏதுஎன்றவரோ. 14

*"If body acts, then whose are the fruits, Krishna dear?"*

*'The fruits — the body's: none for the Knower, Seer."*

வெய்யவினை உடற்குஎன்றால் மெய்இங்கே விழஆன்மா  
ஐயம்அற நரகசொர்க்கம் அனுபவிப்பது ஏதுஎனவே . 15

*"If Karma be for body when that body's felled,*

*Why then does Atman go doubtless to Heaven or hell?"*

அனுபவமே இலைஅதுவீண் ஆரோபி தநிகழ்த்தில்  
தனுகரணச் செயல்தனதாச் சார்வதுபோல் என்றவரோ. 16

*"All that's sheer fancy — illusion of 'Body-I'  
Ascribed to Self by mistaken identity."*

மற்றுஉடலின் செய்கைதன்மேல் வருமயக்கம் ஏதுஎனவே  
முற்றுணர்வு ஒன்றுஇல்லாத மோகம்என்று சொன்னவரோ. 17

*"How does Self suffer such superimposition ?"*

*"Incomplete enquiry extends this illusion!"*

அறிவுதே கம்தனக்கோ ஆன்மாவிற் கோஎனவே  
பிறிவுசெயில் அசித்துஉடலம் பிரமம்அறிவு என்றவரோ. 18

*"Whose awareness is it? Body's? or of Atman?  
"Body's inert! see; awareness itself's Brahman."*

தேகம்அசித்து ஆகில்இந்தச் செயல்வருவதுஏது எனவே  
ஏகபரம் சோதியின்முன் இருக்கையினால் என்றவரோ. 19

*"If body be inert how does it act, though lame?"  
"Just by the proximity to the mystic Flame."*

இருக்கினும்அ சேதனத்திற்கு இச்செயல்உண் டோஎனவே  
உருக்குபடாக் காந்தம்முன்னில் ஊசிநிகர் என்றவரோ. 20

*"Does that alone ensure body's nervous twitching?"  
"A needle near magnet — a dance that's bewitching!"*

சொன்னசெயல் உடற்குஆனால் சுகதுக்கம் யார்க்குஎனவே  
அன்னசுக துக்கமும்தான் அவ்வுடற்கே என்றவரோ. 21

*"(If) action be body's, for whom are pain and pleasure?"  
"(The) inseperable two are the body's in full measure."*

சேதனமாம் ஆன்மாவைச் சேராத துக்கசுகம்  
ஓதுசடம் ஆம்உடலை உற்றிடுமோ சொல்லும்என. 22

*"When Atman — pure Chit — remains ever untouched  
by these  
How do the two, taint the inert body with such ease?"*

பூதம்ஐந்தோடு ஐந்துஉயிர்கள் புலன்கள்பத்து மனம்முதல்நான்கு  
ஈதுஇருமெய் இதில்மனதுக்கு இன்பதுன்பம் என்றவரோ. 23

*"Elements five, pranas five, indriyas ten mind four-fold."*

*Form twin bodies where mind tastes bitter-sweet untold."*

இந்தஇரு வகைத்தனுவிற்கு \*ஏதுஏது எனவினவ  
முந்தியகா ரணம்அதனால் மூன்றுதனு என்றவரோ. 24  
\*ஏது (ஹேது) — காரணம் (cause); ஏது (யாது) —  
என்ன (what)

*When asked as to the cause of these two bodies, He  
Said: "These two with their cause make up the bodies  
three."*

மனம்அறியும் துக்கசுக வரவுஎன்றீர் அம்மனமும்  
வினவில்அசே தனம்அலவோ விரித்துஎனக்கு விளம்பும்என. 25

*"You said it's mind that undergoes pleasure and pain,  
"When enquired mind's but jada - Krishna please explain."*

அம்மனத்தில் ஆன்மா அபேதம்போல் தோன்றுதலால்  
விம்முதுக்க சுகத்தைமனம் மேவும்என்று சொன்னவரோ. 26

*"The Self appears reflected in mentality, Thus the  
mind partakes of all this duality."*

அந்தமனோ துக்கசுகம் அதனிடத்து நில்லாமல்  
வந்துஇலங்கும் ஆன்மாவை மருவியதுஎன் சொல்லும்என. 27

*"Mind's pain and pleasure ought not to exceed mind-Elf;  
How then do they get to embrace the Atman-self? "*

வெய்யகன லின்கூடு மேல்வைத்த சட்டியின்ஊடு  
உய்யபுனல் ஊடுவந்துஅங்கு ஒன்றுதல்போல் என்றவரோ. 28

*"Heat from the fire below, enters the pot above  
Heats up the water within — talk of hand and glove!"*



சித்துஆகும் ஆன்மாவும் செடம்ஆகும் சித்தமும்தான்  
ஒத்துஆங்கு இரண்டும்ஒன்றுஆய் உற்றவகை சாற்றும்என. 29

*"The Self, Light Supreme, and mechanistic mind-stuff.  
How did the two become one or get close enough? "*

வல்இரும்பு கனலுடனே மருவியது போல்மனமும்  
எல்லையில்ஆன் மாஉடனே உற்றதுகாண் என்றவரோ . 30

*"The finite ball of iron when roasted to red heat  
Seems like the formless flame—thus mind and Atman meet! "*

உற்றதுஎத னால்எனவே உள்ளம்அவி வேகம்உறப்  
பற்றியதன் மேலும்அதன் பண்புவந்தது என்றவரோ. 31

*(Asked) "Why so at all?" He smiled: Self indiscriminates;  
Makes way for mind which through want-hate  
incarcerates."*

அடுத்தகுணம் போமோபின் ஆன்மாவை விட்டுஎனவே  
எடுத்தசெம்பூ நிறம்படிசுத்து ஏறுதல்போல் என்றவரோ . 32

*"Oh, will the Self ever be rid of this mind that mars?"  
"What need of that? Does red-dye affect mirror-glass?"*

சுத்தபடி கம்போல்சொ ரூபமாய்த் தான்இருக்க  
மெத்தவும்ஆ சாமலினம் மேவியதுஎன் சொல்லும்என. 33

*"If Self itself like looking glass be ever untouched,  
How did they breed: Samsar, bondage and such and such?  
"*

அனாதியாம் வாசனையால் அடைந்ததுஆ சாமலினம்  
மனோபந்தம் இருக்கில்முத்தி வாராதுஎன்று உரைத்தவரோ. 34

*"Bound by the rope of ever lengthening vasanas;*

*Know! this: No Mukti, with mind behind worldly sauce. "*

பந்தம்எது முத்திஎது பகுத்துரைக்க வேண்டும்என்தன்  
சிந்தைதெ ளியஎன்று திருத்தாளி னைவணங்க.

35

*Said he: "Pray teach me what Bondage and Mukti are  
Oh! that I may banish this confusion. Krishna! "*

தேகாதி தான்எனவே சேர்அபிமா னங்கள்பந்தம்  
ஆகாத மானம்விடில் அரியமுத்தி என்றவரோ.

36

*"Tis bondage to feel 'I'm this body mind' and Lo!  
'Tis glorious Mukti, freed from fraudulent Ego. "*

அபிமானம் வரும்வகையும் ஆங்குஅதனைத் தீர்வகையும்  
தபியாமல் நான்அறியத் தயவுஆகக் கூறும்என.

37

*"How is it rid—this fraud—how did it come about?  
Pray tell me; that I may grasp this without a doubt."*

மறந்திடும்அஞ் ஞானத்தால் மானம்வந்தது அஞ்ஞானம்  
இறந்துவிடின் மானமும்போம் என்னஉரை செய்தவரோ.

38

*"The ego rose with forgetful Ajnana," He, Went on,  
"If that's gone, with it goes Egoity."*

அந்தமுறை அஞ்ஞானம் அணுகுவதும் போவதுவும்  
\*சந்தயம்இல் லாதுஅறியத் தயவாகக் கூறும்என.

39

\*சந்தேகம்

*"Ajnana, formless, dark; how does it come and go?  
Pray tell me; that I may without doubt get to know."*

அஞ்ஞானம் வந்தது அனாதிஅது சொல்வதுஅல்ல  
மெய்ஞ்ஞானத் தாலே விடும்என்று உரைத்தவரோ.

40

- (i) *"Ajnana, ancient, its birth, 'yond analysis,  
Ends with self Jnana: pure substance of  
solipsists.*
- (ii) *"Ajnana ancient beyond all unravelling,  
Ends with full Jnana: firm being in Self as King."*

இரவிஎதிர் அடுத்துவந்த இருள்போல அஞ்ஞானம்  
வரவிதியோ சோதிதன்பால் வந்தவகை ஏதுஎனவே.

41

*"Like 'night' implied in 'sun's light' does Ajnana Co-Exist  
in Atman!  
Then how and why ever so? "*

அந்தஅறி வுவந்தால் அஞ்ஞானம் இல்லைஅப்பால்  
சந்ததமும் ஆனந்த சாகரம்காண் என்றவரோ.

42

*"When that pure buddhi dawns who's to see Ignorance?  
Be that first, for the nonce; (Then) everblissful cosmic  
dance!"*

வேதாந்தத் தால்குருவால் மெய்ஞ்ஞானம் வந்தவுடன்  
தீதான துக்கசுகம் தீராதது ஏதேனவே.

43

*"When Self is grasped by word of Sruti, or guru  
Why do evil-laden pleasure pain continue?"*

பற்றுஅறுமோ துக்கசுகம் பரோட்சஞா னத்தாலே  
அற்றம்ஆம் அவ்இரண்டும் அபரோட்சத்து என்றவரோ.

44

*"Only Aparoksha Jnana destroys dual Pleasure-pain;  
Paroksha can't cause their removal."*

பரோட்சம்அப ரோட்சம்எது பகுத்துஉரைக்க வேண்டும்என்தன்  
திரோதம்ஆம் புத்திநன்றாத் தெளியும்ப டிக்குஎனவே.

45

*"What do Paroksha, Aparoksha Jnana mean?  
Dilate! Pray clarify buddhi clouded, unclean."*

பகர்ந்த\*சத்த ஞானம்ப ரோட்சம்அ னுபவத்தால்  
அகம்பிரமம் எனும்ஞானம் அபரோட்சம் என்றவரோ.

46

\*சப்த (ஒலி)

*"Paroksha's merely word-knowledge,  
While Brahm-am-l 'bidance is Aparoksha which intuits.  
Aye! "*

தான்பிரமம் என்றறிந்தும் தனுவைத்தான் என்றபுத்தி  
ஏன்போக வில்லைஅதை எனக்கறியப் புகலும்என.

47

*"Upon knowing I'm Brahman, why then does buddhi which  
Posed as 'I'm body' not part with this naughty hitch? "*

கேள்வியினால் மனைத்தால் கிளர்ந்தயோ கங்களினால்  
ஆன்பிரமத்து அனுபவம்வந்து அதுதீரும் என்றவரோ.

48

*"Hearing, ruminating and rousing yoga make Self-inherence  
firm; with that flees the Phantom fake"*

ஆதிஆம் சிற்சொருபம் ஆகாத தான்இனிமேல்  
சோதிமன னாதியினால் சொருபமா மோஎனவே .

49

*"Can such self forgetting itself for an aeon  
By vichara manana gain the Noumeno?"*

எப்போதும் சின்மயம்தான் எனல்மறந்து தேடுவது  
செப்புமிடற்று அணிஇருக்கத் தேடுதல்போல் என்றவரோ.

50

*"The search ironic of ever aware self's akin  
To searching for a jewel that's ever beneath one's chin"*

தேடியபின் தேகபுத்தி தீர்ந்துபோய்ச் சிற்சொருபம்  
கூடுவனோ யான்என் குறைதீரச் சொல்லும்என.

51

*"Can Vichara vanquish Body-I sense? Can I  
Be firmly self-aware, Krishna? Do clarify!"*

வந்தஉடல் வேறுஆயும் வாசனையால் தான்எனலால்  
\*சந்தயம்என் தன்சொருபம் தான்ஆதற்கு என்றவரோ.

52

\*சந்தேகம்

*"Body though foreign becomes 'I 'through vasana  
What doubt then of the Self 'becoming'Self? Ha! Ha! "*

தனுவைத்தான் எனும்பிரமை \*சத்தஞா னத்தில்அறாது  
அனுபவமெய்ஞ் ஞானத்தால் அறும்வகையே துஉரையும்என.

53

\*சப்த (ஒலி)

*"How does Self-Jnana this dark deception efface?  
(of) I'm-body err'r that even word knowledge cannot raze?  
"*

விளக்குவிளக்கு எனும்அதனால் வெய்யஇருள் போய்விடுமோ  
துளக்கம்இலா விளக்குஏற்றில் தொலையும்இருள் என்றவரோ.

54

*Does deep Dark disappear by shouts mere of 'lamp!  
lamp!'  
Light up a firm flame if you would, the night out-stamp"*

நெடுங்காலம் ஆன்மாவை நீங்காத அஞ்ஞானம்  
விடுங்காலம் எந்நாளோ மெய்ஞ்ஞானத் தால்எனவே.

55

*"Ajnana, shadow of Atman since times of yore,  
When Oh! when would it, through Jnana, pack up and go  
? "*

அந்தகா ரம்குகையில் ஆயிரம்நாள் இருந்தாலும்  
செந்தீபம் கண்டவுடன் தீர்வதுபோல் என்றவரோ . 56

*"Darkness though tenanted over thousand days a cave,  
Vanishes upon mere sight of brightlight, like a knave!"*  
கருமயோ கம்தவமே காரணமா நீங்காமல்  
அருமையா ஞானம்வந்தோ அஞ்ஞானம் போம்எனவே . 57

*"Where Action, Yoga, Askesis utterly fail  
Can elusive Jnana then Ajnana impale? "*  
குத்துவெட்டும் படைகளினால் கூடுமோ இருள்துரக்க  
உத்தமாம்ஆம் ரவிஉதித்தால் ஓடும்இருள் என்றவரோ. 58

*"Did Darkness ever die through armies of sword or fist?  
(But) when dawns the noble Sun can darkness dare  
persist!"*  
அஞ்ஞான இருள்துரக்க அறியாத நல்லகன்மம்  
மெய்ஞ்ஞாலம் தனைப்பறிக்கும் விதம்எவ்வாறு எனவினவ. 59

*"Ignorant of a way out of nescience dark,  
How did Karma into this grim voyage embark? "*  
இந்திரசா லம்போல இவ்வுலகை நம்மிடத்தில்  
தந்திரமாத் தோற்றுவித்தோம் சத்தியம்அல என்றவரோ. 60

*"This world's projected by us quite effortlessly  
Like sleight-of-hand, far from truth, a chicanery!"*  
மித்தைஎனும் சகத்துநின்பால் விளங்குமோ எனவினவ  
சுத்திதனி லேரசதம் தோன்றுதல்போல் என்றவரோ. 61

*"How can Creation if false ever appear in Truth?"  
"Like silver seen in the mother-of pearl for sooth!"*

அயல்வெள்ளி சுத்தியின்மேல் ஆரோபி தம்கூடும்  
இயல்உள்ள சகமுமுன்வேறு இருந்ததும்உண் டோஎனவே. 62

*"Pearl-silver is solely due to true silver seen;  
False world's then based on a true world! See what I  
mean? "*

மனமயக்கம் பிடிக்கில்இல்லா வத்துவும்தோன் றிடும்அதுவோ  
கனவில்விண்ணில் தான்பறக்கக் கண்டதுபோல் என்றவரோ. 63

*"Deluded mind can experience even what was not;  
Like winged flights in dream though never a cosmonaut!"*

கனவுபோல்பிர பஞ்சம்என்றீர் கண்விழித்தால் கனவுபொய்யாம்  
வினவுசகம் தினமும்மெய்யா விளங்குவதுஎன் சொல்லும்என. 64

*"Dream-like this world you say? Upon waking dreams do  
go,  
While this world persists day after day in toto!"*

மெய்யாக விளங்குவது மெய்ஞ்ஞானம் வரும்அளவும்  
பொய்யாம்பின் கனவுஅதுபோல் போதம்வரில் என்றவரோ. 65

*"Real-like? thus it's thought-only till Jnana dawns  
Once awake, set to nought—dream snake sans puissance!"*

முன்புகண்ட கனவுபொய்யாம் முழிசாக்ரம் போலஎன்றீர்  
பின்புமுத்தித் தசைஅடைந்தும் பிரபஞ்சம்நிற்பது ஏதுஎனவே. 66

*"Say you it's like a dream, on waking seen as nought?  
Jnana got, why does this world standas if well-wrought?"*

தெரிந்தவற்குத் தோற்றுவது \*தெத்தபடம் போல்வதுஅல்லால்  
பரந்தசகம் காரியத்தில் பயன்படாது என்றவரோ. 67

\*எரிந்து போன மடிப்புக் கலையாத துணி

*"Burnt clothing', 'Useless for wardingoff cold and heat'  
Thus view the wise this world: form-replete useless treat!"*

கன்மவினை அஞ்ஞானம் கடந்தும்அதன் காரியமாம்  
புன்மைஉறு மெய்உடனே போகாதது ஏதுஎனவே.

68

*"Though be killed, Ajnana, cause of fruit—karma-fruit. . .  
Why does this body not vanish that same minute? "*

வெட்டவிழும் மரம்பசந்து விளங்குதல்போல் சிலகாலம்  
நட்டகன்மம் மாய்ந்தும்அங்கம் நடித்திடுங்காண் என்றவரோ.

69

*"For many days a tree displays some green though felled;  
Doer dead, body too acts seemingly impelled"*

சென்மம்போய் முத்தியினைச் சேரச்சி லர்இருக்கத்  
தொன்மைஆன் மாபலவோ சொருபம்ப கரும்என.

70

*"Some attain Mukti while some are yet left behind;  
Is Atman multiple? This truth pray help me find. "*

பிரமம்என்றும் ஈசன்என்றும் பெருகுபல சீவர்என்றும்  
உரைமயக்கம் அலதுஆன்மா ஒருவனே என்றவரோ.

71

*"Brahman and Iswaran and talk of souls galore  
Proceed from delusion. Atman is ONE, not more!"*

ஏகம்தான் ஆன்மா எனும்வகையே மெய்ஆனால்  
ஆகந்தோ றும்பலவாய் அமர்ந்ததுஎன்னோ சொல்லும்என.

72

*"If it be true that this Atman is indeed One,  
Why is it split so by bodily partition? "*

பலகடத்தில் சலத்துஊடு பானு\*விம்பம் தோன்றுதல்போல்  
தொலைவுஇல்புத்தி தொறும்ஆன்மா தோன்றுதல்காண் என்றவரோ.

73

\*பிம்பம்



*"Water in many a pot discloses many a sun;  
In Buddhi far scattered, ATMAS are seen though One."*

ஆதித்தன் போல்ஆன்மா அளவுஇல்புத்தி தொறும்தோன்றில்  
சாதிக்கும் முத்திஎவர் தமக்குஅதனைச் சாற்றும்என. 74

*"If Atman, sun-like, be seen by scores in Buddhi  
Who is it, Atman or Buddhi, that gains Mukti? "*

பந்தம்முத்தி தானும்அந்தப் பரந்தபுத்தி தனக்கேயாம்  
அந்தவிம்பம் தனக்குஇலைஎன்று அறிவுவரச் சொன்னவரோ. 75

*"Both gaol and goal are for Buddhi, unbridled mare;  
Not for the Atman. Discriminate thus. So, there!"*

பரம்ஏகம் ஆயும்அதில் பலசீவர் ஏதுஎனவே  
ஒருகடலில் பலகுமிழி உதிப்பதுபோல் என்றவரோ. 76

*"Self being One whence this Jiva miscellany?"  
"Whirls and waves spring from One ocean; ONE; not  
many!"*

சீவன்அது தான்என்றும் சேரும்பி ரமம்என்றும்  
ஆவதுவோ பேர்இன்பம் ஆங்கதுஎனக்கு ஒதும்என. 77

*"The jiva reaching Brahman-Self and merging there  
Does this then constitute bliss that's beyond compare? "*

ஏகம்பி ரமம்இ ரண்டுஇலைநீ வேறும்அல  
சோகம்உறும் பேதம்அறில் தோன்றும்இன்பம் என்றவரோ. 78

*"Brahman's One. Two is false. You are no exception!  
Bliss appears when dreadful differentiation you shun."*

சீவபே தம்போமோ சித்துஒன்றுஆ மோஎனவே  
ஆவல்மனம் அறும்சுழுத்தி அவத்தையில்பார் என்றவரோ. 79

*"Does duality go? Does Jiva Chit attain?"  
"That you must in mind-swallowing sleep ascertain"*

பேதம்அல இவ்வுலகம் பிரமமயம் என்றுஅறிந்தும்  
பூதமய மாய்த்தோற்றல் போகாதது ஏதுஎனவே. 80

*"Not partite, this world, but Brahman's all - knowing this;  
Why then should form-filled appearanceat all persist?"*

கானலைநீர் என்றுஒடிசு கண்டவர்க்குத் தீர்ந்தபின்னும்  
வான்உலவு நீர்ஆகி வயங்குதல்போல் என்றவரோ. 81

*"Though wise that sought after water was mere mirage  
The eyes continue to beam in this badinage!"*

அறிவானும் நல்அறிவும் அறியப்ப டும்பொருளும்  
பிறிவாய்முன்று ஆயிருத்தல் பேதம்அல வோஎனவே. 82

*"KNOWER, KNOWING and KNOWN surely such Triputi's  
Tripartite thriving's amidst multiplicities?"*

சொப்பனத்தில் தனித்துஒருவன் தோற்றம்வேறு இல்லைஅங்கே  
கற்பனையாம் பொருள்அறிவு காண்பவன்போல் என்றவரோ. 83

*"Divorced of dream-seer, sights are not existent,  
"Knower knowing known—trick of mind - cent per cent!"*

கற்பனையாம் பேதங்கள் காணாமல் போம்வகையை  
விற்பனமாய் நான்அறிய விளம்பும்என வேவணங்க. 84

*"What is the way that false differences may vanish  
Clarify! Pray, may I know. This my doubt banish!"*

தூரியம்ஆம் யோகத்தால் தூயமனம் லயம்ஆனால்  
அரியமு வகைவிகற்பம் அழியும்என்று சொன்னவரோ.

85

*Spot-free mind submerging through Turiya yoga,  
Troublesome Triputi's rid with its brouhaha."*

சிறந்துஇருக்கும் ஆன்மாவும் சகம்எல்லாம் நிறைந்துஇருந்தும்  
மறைந்துஎனக்குத் தோன்றாத வகைஏது சொல்லும்என.

86

*"Though Atman glorious fills Jagat warp and woof,  
Why do I feel it not? Why's it as if aloof?"*

சத்துச்சித்தா னந்தம் தாம்முன்றும் அதன்உடனே  
ஒத்துஉற்று நாமஉ ருவம்ச கம்ஆகி.

87

*"Sat, Chit and Ananda, these three when mixed up with  
Name and Form appear as Creation—cooked-up myth!"*

இருக்கையினில் தோற்றாது இவைமுன்றும் பிரமம்என  
மரிக்கில்வரும் பின்இரண்டும் அறிசகம்என்று உரைத்தவரோ.

88

*"Thus mixed the first three remain hid; but when unfixed  
Brahman shines! Jagat's seen as last two's treacherous  
tricks"*

அறிந்துகொள்ளுா னத்தாலே ஆன்மாவை என்றுஉரைத்தீர்  
சிறந்துஒளிரும் ஆன்மாவும் திருசியமா மோஎனவே.

89

*"Sayest thou, 'Know thy Self by Jnana's wondrous quest'?  
Is then this Atman, as part of seen, manifest?"*

முந்தியருா னத்தாலே முதிரும்அஞ்ஞா னம்துறக்கில்  
சிந்தையில்ஆன் மாச்சயம்ஆய்த் திகழும்என்று சொன்னவரோ.

90

*"Ajnana pried out by jnana a priori Self shines of itself.  
Plain truth this no theory."*

இனியமுத்திச் சுகம்இருப்பது எப்படிஎன் றேவினவ  
அனுபவத்தில் அறிவிடயா னந்தம்போல் என்றவரோ. 91

*"Oh, do please describe the state of sweet Mukti's bliss!"  
"BE! It's beyond words; like senses sensation is."*

மனலயம்வந் தவர்அலது மற்றுஇலரோ முத்தர்எனச்  
சனகனைப்போல் சீவன்முத்தர் தாமும்உளர் என்றவரோ. 92

*"Aren't there Free Ones other than those of In-lost mind?"  
"Yes! JivanMuktas in deed of king Janaka's kind!"*

சீவன்முத்தி அடைந்தோர்கள் செயலும்அவர் தம்குணமும்  
நாஉரைக்கும் வாசகமும் நான்அறியச் சொல்லும்என. 93

*"Their qualities, deeds and, (of those that have attained  
JivanMukti), O please wax on their words unstained!"*

வரும்கருவு பிறப்பினொடு வளர்தல்பருத் தல்குறைதல்  
ஒருங்கலும்\*மெய்க் கென்றுஅதனை ஒறுத்திருப்பர் என்றவரோ. 94  
\*உடம்பு

*"Conception, Birth, Growth, Evolution, dotage's  
Decay, Death: all body's—dismiss thus wise sages"*

பார்ப்பதுவும் கேட்பதுவும் பகர்வதுவும் செல்வதுவும்  
ஏற்பதுவும் கரணதன்மம் எனத்துணிவார் என்றவரோ. 95

*"Sight, Sound, Speech, Taking and Walking: the seers find  
Characterize asinine instruments of mind"*

பசிதாகம் உயிர்க்குஎனவே பயம்துக்கம் சுகம்காமம்  
வசிகோபம் மதிக்குஎனவே மகிழ்ந்திருப்பார் என்றவரோ. 96

*"Hunger, Thirst—all Prana's; Sorrow, Fun, Passion, Fear  
And baiting Anger—all mind's not mine, laughs the seer"*

வீடும்தா ரமும்உறவும் மேவிஎன்றும் இருந்தாலும்  
நீடும்தா மரைஇலைநீர் நிகர்ஆவார் என்றவரோ.

97

*"Though always involved with home, wife and host of kin,  
Like lotus-leaf water, untouched is the jnanin"*

பற்றிடும்கா யமும்தானும் பன்னாள்ஒன்று ஆயினும்பின்  
உற்றபுளி யம்பழமும் ஓடும்ஓப்பார் என்றவரோ.

98

*"Though long connected with body, the Christ-like kind  
Stay free as from the shell does the ripe tamarind."*

கூறும்உலகு இயற்கைஉடன் கூடினும்மெய்ஞ் ஞானம்வந்தோர்  
சேறும்பிள்ளைப் பூச்சியும்போல் திரிவார்காண் என்றவரோ.

99

*"Though whirling in world's Un-Sat /Chit/Bliss atmosphere  
Wig-ear-in-slush, unscathed thus sports the Atman-seer."*

ததிஊடு கடைந்தவெண்ணெய் தான்மோரில் கிடப்பதுபோல்  
மதியோடு கூடினும்பின் மயங்கார்காண் என்றவரோ.

100

*"Churned out of curd, free floats butter on butter-milk;  
Though 'midst mentation mind-free floats the Brahman-ilk."*

அருச்சுனன்தன் பொருட்டாக அனைவருக்கும் ஞானம்வரப்  
பொருந்தியதே சிகவடிவாம் புண்ணியரே கண்வளரீர்.

101

*"That all may, through Arjun, gain Jnana's Sleepless Sun  
Hast thou come Blessed Self, sleep on, sleep on, dear  
One!"*

ஆயர்குல மாதர் அளவுஇலோ ரைப்புணர்ந்தும்  
தூயபதி னாறுஆ யிரவருடன் தோய்ந்துஇருந்தும்.

102

*Though ever with Gopis countless and having wed  
Nymphs sixteen thousand whom Naraka had abducted*

பரமமு னிவர்முன்னே பரிச்சித்தைத் தீண்டி அன்று  
பிரமசரி யம்செலுத்தும் பேர்ஒளியே கண்வளரீர்.

103

*Thou didst Parikshit touch, while drew back sages prime  
Brahmacharya's goal! Self! Sleep, sleep on! Light Sublime*

**நூல் கற்போருக்கு உரிய பயன்**

ஆதிமூ லம்விசயற்(கு) ஆதிமறை யின்பொருளை  
ஓதி உணர்த்தும்இந்த உண்மைதனைக் --- காதல்உற்று  
கற்றோரும் கேட்டோரும் காசினியில் வாழ்ந்துமுத்தி  
பெற்றோர்கள் முத்தர்பெறும் பேறு.

104

*(The fruit of going through this text)*

*They attain to that Liberation of the Muktas, a liberation gained  
usually only after much mundane migration, merely by hearing  
and imbibing this  
Truth-Lullaby*

**கீதாசாரம் முற்றும்**